

シューティンググリップ
Shooting Grip
Poignée de prise de vue
Съемочный зажим
Ручка для зйомки
三脚架拍摄手柄

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/
Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per
l'uso/Instruções de operação/Οδηγίες λειτουργίας/
Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Kezelési
útmutató/Instrucțiuni de utilizare/
Betjeningsvejledning/Návod k použití/Käyttöohjeet/
Инструкция по эксплуатации/Інструкції з
експлуатації/Kullanma Kılavuzu/使用説明書/
使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل/Petunjuk
Pengoperasian/คู่มือการใช้งาน/Manual de Operação

VCT-STG1

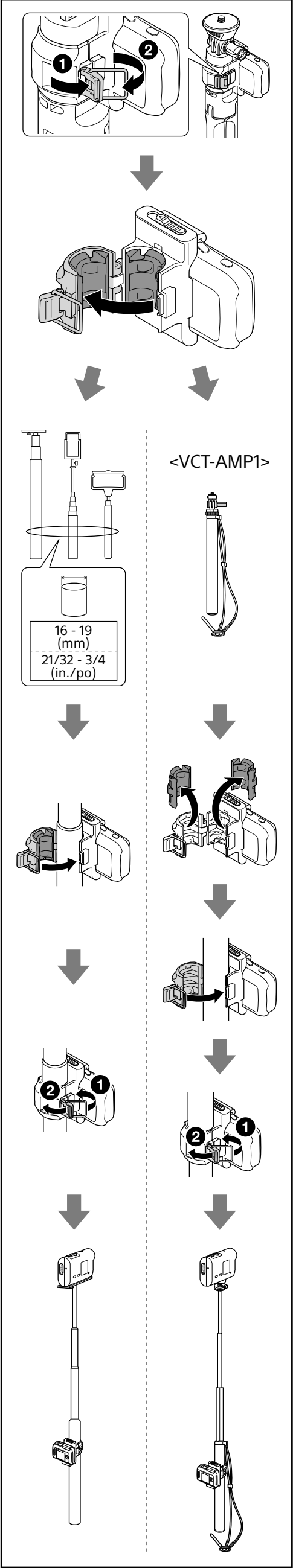
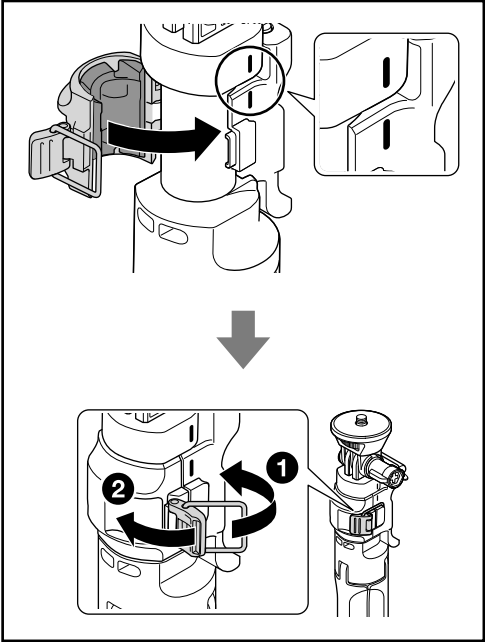
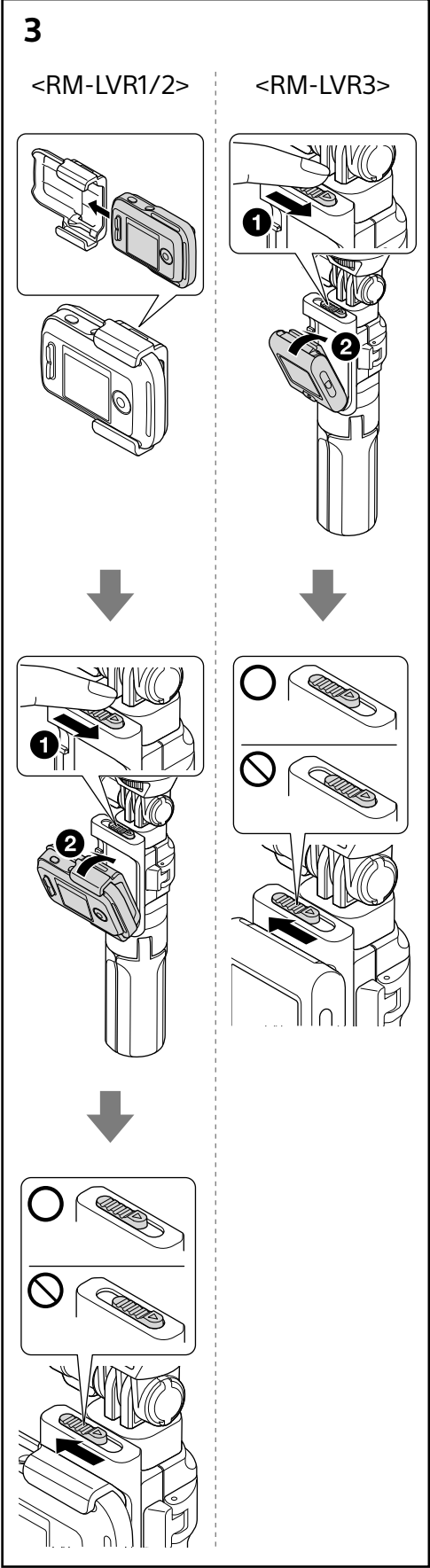
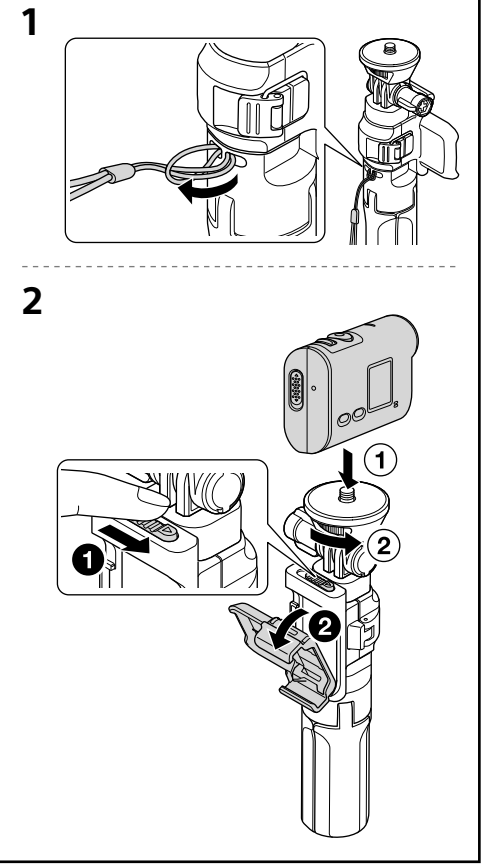
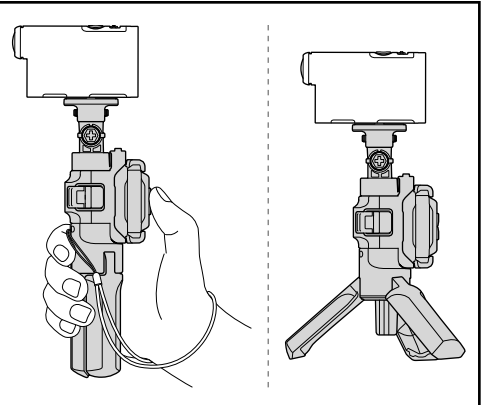
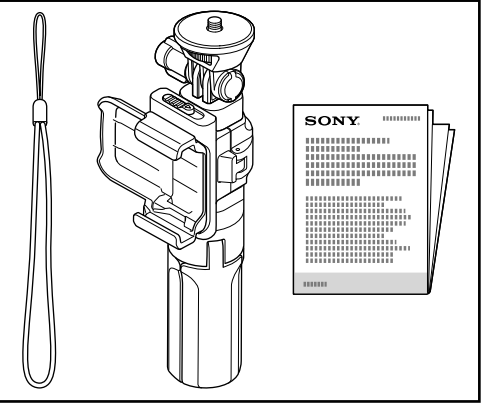
© 2015 Sony Corporation
Printed in China
<http://www.sony.net/>



お買い上げいただきありがとうございます。

警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注
意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いくだ
さい。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず
保管してください。



日本語

警告 安全のために

本機はまちがった使いかたをすると、人身事故の原因
となります。事故を防ぐために次のことを必ず
お守りください。

安全のための注意事項を守る

本書の注意事項をよくお読みください。

警告表示の意味

取扱説明書では、次のような表示をしています。
表示の内容をよく理解してから本文をお読みく
ださい。

注意 この表示の注意事項を守らない
と、感電やその他の事故によりけ
がをしり周辺の家財に損害を与
えたりすることがあります。

注意を促す記号



指挟み

行為を指示する記号



指示

注意 下記の注意を守らないと
けがをしり周辺の物品
に損害を与えたりすることが
あります。

グリップを持って使うときは、ストラップを**確実**
に取り付け、手に通してから持つ

落下してカメラを破損したりけがの原因となることがあ
ります。

カメラやマウント、付属品を**確実**に取り付ける

カメラやマウント、付属品が落ちるなどして事故やけが
の原因となることがあります。使用前には、確実に取り
付けられていることを確認してからお使いください。

脚の開閉には**充分注意**を払う

指などをはさみ思わぬケガをすることがあります。



指示



指示



指挟み

主な仕様

積載カメラおよび装着品の総質量
1kg 以下

English

Precautions

- When using your camera by holding the grip, attach the strap securely to the grip, and loop the strap over your hand. Dropping the grip may cause damage to the attached camera or injury.
- Attach the camera securely to the mount and install the mount and supplied items securely. Otherwise, they may fall off and result in an accident or injury. Make sure they are installed securely before use.
- Be careful when opening and closing the legs. They may cause an unexpected injury such as pinching your fingers.

Specifications

Total mass of camera and mounted accessories
1 kg (2 lb 3 oz) or less

Français

Précautions

- Quand vous utilisez l'appareil photo en tenant la fixation, accrochez convenablement la sangle à la fixation avant de l'enrouler autour de la main. Si vous laissez tomber la fixation, vous risquez d'endommager l'appareil photo ou de provoquer des blessures.
- Fixez convenablement la caméra au support, puis installez-le correctement ainsi que les accessoires fournis. Sinon, ils risquent de tomber et de provoquer un accident ou des blessures. Avant toute utilisation, vérifiez s'ils sont solidement fixés.
- Ouvrez et fermez les pieds avec prudence. Vous risquez de vous blesser par inadvertance, notamment en pinçant vos doigts.

Spécifications

Poids total de la caméra dotée de ses accessoires
1 kg (2 lb 3 on) maximum

Español

Precauciones

- Cuando utilice la cámara asíéndola por la empuñadura, fije la correa de forma segura a la empuñadura y pásese la correa alrededor de la mano. Si la empuñadura se cae, puede provocar daños a la cámara acoplada o lesionarla.
- Fije la cámara al soporte de montaje de forma segura e instale el soporte de montaje y los artículos suministrados de forma segura. De lo contrario, podría desprenderse y provocar accidentes o lesiones. Asegúrese de que está fijado de forma segura.
- Tenga cuidado al abrir y cerrar las patas. De lo contrario, puede sufrir lesiones, por ejemplo si le quedan atrapados los dedos.

Especificaciones

Peso total de la cámara y los accesorios montados
1 kg o menos

Deutsch
Sicherheitsmaßnahmen
- Wenn Sie die Kamera beim Aufnehmen am Griff halten wollen, bringen Sie den Riemen sicher am Griff an und streifen Sie ihn über die Hand. Wenn Ihnen der Griff mit der daran angebrachten Kamera aus der Hand gleitet, kann es zu Schäden oder Verletzungen kommen. - Bringen Sie die Kamera sicher an der Befestigung an und installieren Sie die Befestigung und die mitgelieferten Teile sicher. Andernfalls können sie herunterfallen und einen Unfall oder Verletzungen verursachen. Vergewissern Sie sich daher vor dem Gebrauch, dass sie sicher befestigt sind. - Seien Sie beim Auf- und Zuklappen der Beine vorsichtig. Andernfalls könnten Sie sich versehentlich die Finger einklemmen oder anderweitig verletzen.

Technische Daten

Gesamtgewicht von Kamera und montiertem Zubehör max. 1 kg

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u uw camera gebruikt terwilj u de greep vasthoudt, moet u de riem stevig aan de greep bevestigen en de riem rond uw pols dragen. Als u de greep laat vallen, kan de bevestigde camera beschadigd raken of kunt u gewond raken.
- Bevestig de camera stevig aan het montagestuk en installeer het montagestuk en de bijgeleverde items correct. Doet u dit niet, dan kunnen deze eraf vallen en leiden tot een ongeval of letsels. Zorg ervoor dat alle onderdelen correct geïnstalleerd zijn voor u de apparatuur gebruikt.
- Wees voorzichtig bij het openen en sluiten van de poten. U kunt gewond raken als uw vingers gekneld komen te zitten.

Technische gegevens

Totaal gewicht van de camera en de bevestigde accessoires 1 kg of minder

Svenska

Försiktighetsåtgärder

- När du använder din kamera genom att hålla i greppet ska du fästa remmen ordentligt i greppet och trå remmen i en ögla över din hand. Om du tappar greppet kan det skada den kamera som sitter i det och även orsaka personskada.
- Montera kamera ordentligt i fästet och installera fästet och medföljande tillbehör. De kan annars ramla av och leda till att en olycka inträffar eller att skador uppstår. Se till att de sitter ordentligt före användning.
- Var försiktig när du faller ut och faller in benen. Det kan hända att du skadar dig genom att t.ex. klämma dina fingrar.

Specifikationer

Total vikt för kamera och monterade tillbehör 1 kg eller lättare

Norsk

Sikkerhetstiltak

- Når du bruker kameraet ved å holde grepet, fester du stroppen sikkert til grepet og løkker stroppen over hånden din. Hvis du slipper grepet, kan dette skade kameraet eller deg selv.
- Fest kameraet til festet på en sikker måte og installer festet og medfølgende elementer på en sikker måte. Ellers kan de falle av og dette kan føre til en ulykke eller personskade. Sørg for at de er installert på en sikker måte før bruk.
- Vær forsiktig når du åpner og lukker føttene. De kan forårsake en uventet personskade som klemming av fingre.

Spesifikasjoner

Total vekt på kamera og tilkoblet tilbehør 1 kg eller mindre

Italiano

Precauzioni

- Quando si utilizza la videocamera tenendola dall’impugnatura, fissare saldamente la cinghia all’impugnatura e farla passare intorno alla mano. La caduta dell’impugnatura può provocare danni alla videocamera collegata o lesioni.
- Montare saldamente la videocamera sul fissaggio, quindi installare saldamente il fissaggio e gli accessori in dotazione. In caso contrario, potrebbero cadere e provocare incidenti o lesioni. Prima dell’utilizzo, assicurarsi che siano montati saldamente.
- Fare attenzione durante l’apertura e la chiusura delle gambe. Potrebbero provocare lesioni inattese, come lo schiacciamento delle dita.

Caratteristiche tecniche

Peso totale della videocamera e degli accessori fissati 1 kg o inferiore

Português

Precauções

- Ao utilizar a sua câmara segurando no punho, prenda a correia com firmeza e enrole-a na mão. Deixar cair o punho poderá provocar danos na câmara ou lesões.
- Fixe a câmara ao suporte corretamente e instale corretamente o suporte e os itens fornecidos. Caso contrário, poderão cair e provocar acidentes ou ferimentos. Certifique-se de que estão corretamente instalados.
- Tenha cuidado ao abrir e fechar as pernas. Estas podem provocar ferimentos inesperados, por exemplo, podem trilhar os dedos.

Especificações

Peso total da câmara e dos acessórios instalados 1 kg ou inferior

Ελληνικά

Προφυλάξεις

- Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα κρατώντας τη λαβή, να συνδέετε σταθερά το λουρί στη λαβή και να τυλίγете το λουρί γύρω από το χέρι σας. Αν σας πέσει η λαβή, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συνδεμένη κάμερα ή τραυματισμός.
- Συνδέστε την κάμερα σταθερά στη βάση στερέωσης και τοποθετήστε σταθερά τη βάση στερέωσης και τα αντικείμενα που παρέχονται. Διαφορετικά, ενδέχεται να πέσουν και να προκληθεί ατύχημα ή τραυματισμός. Βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σταθερά πριν από τη χρήση.
- Προσέχετε όταν ανοίγете και κλείνετε τα ποδαράκια. Μπορεί να πιαστούν τα δάχτυλά σας και να προκληθεί αναπάντεχος τραυματισμός.

Προδιαγραφές

Συνολική μάζα κάμερας και τοποθετημένων εξαρτημάτων 1 kg ή ελαφρύτερη

Polski

Środki ostrożności

- Kiedy korzystasz z kamery, trzymając uchwyt, przmocuj bezpiecznie pasek do uchwytu, a następnie owiń pasek wokół dłoni. Upuszczenie uchwytu może spowodować uszkodzenie zamocowanej kamery lub obrażenia ciała.
- Kamerę należy bezpiecznie zainstalować na mocowaniu, a następnie zainstalować bezpiecznie mocowanie i dostarczone elementy. W przeciwnym razie elementy mogą odpaść, powodując wypadek lub obrażenia. Przed użyciem należy upewnić się, że elementy są bezpiecznie zamocowane.
- Zachowaj ostrożność podczas rozkładania i składania nóg. Mogą one spowodować nieoczekiwane obrażenia ciała, takie jak przytraśnięcie palców.

Dane techniczne

Łączna waga kamery i zamontowanych akcesoriów 1 kg lub mniej

Slovensky

Upozornenia

- Pri používaní kamery držiac za držiak pripojte bezpečne remienok k držiaku a slučku navlečte na svoju ruku. Ak držiak spadne, môže dôjsť k poškodeniu namontovanej kamery alebo k poraneniu.
- Pevne pripevnite kameru k držiaku a pevne nainštalujte držiak a dodané súčasti. V opačnom prípade môžu vypadnúť a spôsobiť nehodu alebo zranenie. Pred používaním sa uistite, že sú pevne nainštalované.
- Pri otváraní a zatváraní nožičiek buďte opatrní. Môžu spôsobiť neočakávané zranenie, napríklad pricviknutie prstov.

Technické údaje

Celková hmotnosť kamery a pripevneného príslušenstva maximálne 1 kg

Magyar

Övintézkedések

- Ha a markolatnál fogva használja a fényképezőgépet, biztonságosan rögzítse a szíjat a markolathoz, és hurkolja a szíjat a kezére. A markolat elejtése a csatlakoztatott fényképezőgép károsodását vagy sérülést okozhat.
- Szorosan rögzítse a rögzítőelemhez a kamerát, és biztonságosan erősítse fel a rögzítőelemet és a mellékelt elemeket. Mäskülönben leeshetnek, és balesetet vagy sérülést okozhatnak. A használat előtt győződjön meg róla, hogy szorosan vannak felerősítve.
- Legyen óvatos a lábak szétnyitásakor és összezárasakor. Váratlan sérülést okozhatnak, például becsíphetik az ujjait.

Műszaki adatok

A kamera és a felszerelt tartozékok teljes tömege 1 kg vagy kevesebb

Română

Măsurι de precauție

- Atunci când utilizați camera ținând-o de suport, prindeți ferm cureaua de acesta și înfășurați-o peste mână. Dacă scăpați suportul puteți deteriora camera atașată sau poate provoca răni.
- Atașați camera în siguranță la suport și instalați în condiții de siguranță suportul și elementele furnizate. În caz contrar, acestea poate cădea provocând accidente sau răniri. Asigurați-vă că sunt instalate în condiții de siguranță înainte de utilizare.
- Aveți grijă atunci când deschideți sau închideți picioarele trepiedului. Această operațiune poate provoca răni neașteptate prin prinderea degetelor.

Specificații

Masa totală a camerei și a accesoriilor atașate 1 kg sau mai mică

Dansk

Forholdsregler

- Hvis du bruger kameraet ved at holde i grebet, skal du fastgøre remmen sikkert til grebet og tage remmen omkring håndledet. Hvis du tager grebet, kan det medføre skader på kameraet eller personskade.
- Fastgør kameraet sikkert i holderen, og monter holderen og de medfølgende dele korrekt. Ellers kan udstyret falde af og forårsage en ulykke eller personskade. Kontroller, at udstyret er monteret korrekt før brug.
- Vær forsigtig ved åbning og lukning af benene. De kan medføre, at du uventet kommer til skade, f.eks. ved at klemme fingrene.

Specifikationer

Samlet vægt for kamera med monteret tilbehør 1 kg eller mindre

Česky

Bezpečnostní opatření

- Pokud kameru při používání držíte za rukojeť upevněte k ní pečlivě popruh a obtočte si jej kolem své ruky. Pokud by došlo k upuštění rukojeti, mohlo by to způsobit poškození upevněné kamery nebo zranění.
- Upevněte kameru pevně k držáku a držák a dodané položky bezpečně upevněte. V opačném případě by mohly spadnout a způsobit nehodu nebo zranění. Před použitím ověřte, zda jsou bezpečně upevněny.
- Při otevírání a zavírání nožiček buďte opatrní. Mohly by způsobit nečekané zranění, například skřípnutí prstů.

Technické údaje

Celková hmotnost kamery a připevněného příslušenství 1 kg nebo méně

Suomi

Varotoimet

- Kun kameraa käytetään pitämällä kiinni kahvasta, kiinnitä hienna tukevasti kahvaan ja kierrä hienna kätesi ympärī. Kahvan pudottaminen voi vahingoittaa kiinnitettyä kameraa tai aiheuttaa henkilövahingon.
- Kiinnitä kamera tukevasti telineeseen ja asenna teline ja toimitetut tarvikkeet tukevasti. Muutoin ne voivat pudota ja aiheuttaa onnettomuuden tai loukkaantumisen. Varmista ennen käyttöä, että ne on kiinnitetty tukevasti.
- Ole varovainen, kun avaat ja suljet jalat. Ne voivat aiheuttaa sormien litistymisen tai muun odottamattoman henkilövahingon.

Tekniset tiedot

Kameran ja asennettujen varusteiden kokonaismassa 1 kg tai alle

Русский

Меры предосторожности

- При использовании камеры, удерживая ее за зажим, надежно прикрепите ремешок к зажиму, затем проденьте ремешок через руку. Падение зажима может привести к повреждению прикрепленной камеры или травме.
- Надежно прикрепите камеру к креплению и прочно установите крепление и прилагаемые элементы. В противном случае они могут отпасть, что может привести к аварии или травмам. Перед использованием убедитесь, что все элементы установлены надежно.
- Соблюдайте осторожность при открытии и закрытии ножек. Это может привести к непредвиденной травме, например защемлению пальцев.

Технические характеристики

Размеры (Приблиз.) 70 мм × 192 мм × 55 мм (ш/в/г)

Масса Приблиз. 155 г

Общая масса камеры и установленных аксессуаров 1 кг или меньше

Комплектность поставки: Съёмочный зажим (1), Наручный ремень (1), набор печатной документации

Українська

Застережні заходи

- Використовуючи відеоканеру, тримаючись за ручку, надійно прикріпіть ремінець до ручки та оберніть його навколо руки. Падіння ручку може спричинити пошкодження прикріпленої відеоканери або призвести до травмування.
- Надійно прикріпіть камеру до кріплення та встановіть кріплення й компоненти, що додаються. В іншому разі вони можуть упасти та призвести до нещасного випадку або поранення. Перед використанням переконайтеся, що їх надійно встановлено.
- Будьте уважні під час відкриття й закриття ніжок. Вони можуть стати причиною травми, наприклад защемлення пальців.

Технічні характеристики

Загальна маса камери та прикріплених аксесуарів 1 кг або менше

Türkçe

Önlemler

- Kameranızı tutucuyu tutarak kullanırken, kayışı tutucuya sıkı bir şekilde takın ve kayışı elinizin üzerinden geçirin. Tutucunun düşürülmesi durumunda, takılı kamera hasar görebilir veya yaralanma meydana gelebilir.
- Kamerayı sıkı bir şekilde montaj parçasına takın ve montaj parçasını ve birlikte verilen öğeleri sıkıca kurun. Aksi halde, düşebilirler ve bu durum bir kaza veya yaralanmayla sonuçlanabilir. Kullanmadan önce sıkı bir şekilde kurulduklarından emin olun.
- Bacakları açarken ve kapatırken dikkatli olun. Parmaklarınızı sıkıştırmanız gibi beklenmedik bir yaralanmaya neden olabilir.

Teknik Özellikler

Kamera ve takılı aksesuarların toplam ağırlığı 1 kg veya daha hafif

中文（繁）

注意事項

- 抓住手柄使用相機時，請將掛繩牢固安裝至手柄，並將掛繩繞在手上。手柄掉落可能會損壞連接的相機或導致受傷。
- 將相機穩固安裝在固定座上，然後穩固安裝固定座和附件。否則這些物品可能會掉落，並導致意外或傷害。使用前，確保穩固安裝這些物品。
- 展開或合攏支腳時請小心。否則可能會造成意外受傷，例如夾到手指。

規格

相機和已安裝附件的總質量 1 kg或更輕

中文（簡）

保留备用。

注意事项

- 抓住手柄使用相机时，请将挂绳牢固安装至手柄，并将挂绳绕在手上。手柄掉落可能会损坏连接的相机或导致受伤。
- 将相机牢固地安装在支架上，然后牢固地安装支架和附件。否则，这些物品可能会掉落，并造成事故或人身伤害。使用前，确保这些物品已牢固安装。
- 展开或合拢支脚时请小心。否则可能会造成意外受伤，例如夹到手指。

规格

相机和所安装附件的总质量 1 kg或更轻

한국어

주의사항

- 그립을 잡고 카메라를 사용할 때는 스트랩을 그립에 단단히 연결하고 스트랩을 고리 모양으로 손에 두르십시오. 그립이 떨어지면 부착된 카메라가 망가지거나 다칠 수 있습니다.
- 카메라를 마운트에 단단히 부착하고 마운트와 부속품을 단단히 설치하십시오. 잘못하면 떨어져서 사고가 다거나 다칠 수 있습니다. 사용하기 전에 단단히 설치되었는지 확인하십시오.
- 다리를 펼치거나 접을 때 주의하십시오. 손가락이 끼이는 등 예상치 못한 사고가 일어날 수 있습니다.

사양

카메라와 마운트된 부속품의 총 중량 1 kg 이하

عربي
الاحتياطات
- عند استخدام الكاميرا عن طريق الإمساك بالمقبض، قم بتركيب الحزام بالمقبض بإحكام، واعقد الحزام حول يدك. قد يؤدي إسقاط المقبض إلى إلحاق التلف بالكاميرا المركبة أو إلى حدوث إصابة. - قم بتركيب الكاميرا في الحامل بإحكام وتركيب الحامل والعناصر المرفقة بإحكام. وإلا، فقد تسقط هذه الأشياء مما يؤدي إلى وقوع حادث أو التعرض لإصابة. ولذا، يجب التأكد من تركيبها بإحكام قبل الاستخدام. - توخ الحرس عند فتح الأرجل وإغلاقها. قد يتسبب ذلك في حدوث إصابة غير متوقعة مثل قرص أصابعك.

المواصفات
الكتلة الإجمالية للكاميرا والملحقات المركبة 1 كجم أو أقل
Bahasa Indonesia
Tindakan Pencegahan
- Saat menggunakan kamera dengan menggenggam pegangan, pasangkan tali dengan kencang ke pegangan, dan lingkarkan tali ke tangan Anda. Jatuhnya pegangan bisa menyebabkan kerusakan pada kamera yang terpasang atau menyebabkan cedera. - Pasang kamera secara aman ke dudukan dan pasang dudukan serta item yang disertakan dengan kuat. Jika tidak, kamera dan dudukan bisa saja jatuh dan menyebabkan kecelakaan atau cedera. Pastikan kamera dan dudukan terpasang secara aman sebelum digunakan. - Berhati-hatilah saat membuka dan menutup kaki-kaki. Kedua tindakan tersebut bisa menyebabkan cedera tak terduga, seperti jari terjepit.

Spesifikasi

Total berat kamera dan aksesorι yang terpasang 1 kg atau kurang

ภาษาไทย

ข้อควรระวัง
- เมื่อใช้งานกล้องของท่านโดยการจับที่ด้ามจับ ให้ร้อยสายรัดเข้ากับด้ามจับ ให้แน่นหนาและคล้องสายรัดเข้ากับมือของท่าน หากด้ามจับตกหล่น อาจทำให้กล้องที่เชื่อมต่อยู่ได้รับความเสียหายหรืออาจเกิดการบาดเจ็บได้ - ติดตั้งกล้องเข้ากับแท่นติดตั้งให้แน่นหนา และติดตั้งแท่นติดตั้งและอุปกรณ์ที่ไม่ใช่ว่าแน่นหนา มิฉะนั้นอุปกรณ์อาจร่วงหล่นและส่งผลให้เกิดอุบัติเหตุหรือได้รับบาดเจ็บ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งอย่างแน่นหนาก่อนที่จะใช้งาน - โปรดใช้ความระมัดระวังขณะยึดหรือหัดขาตั้ง เพราะอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างไมคาดคิด เช่น ฟันบั่นของของท่าน

ข้อมูลจำเพาะ

น้ำหนักรวมของกล้องและอุปกรณ์ที่ติดตั้ง 1 กก. หรือต่ำกว่า

Português Brasileiro

Precauções

- Quando utilizar sua câmara segurando pela pega, fixe a alça à pega com firmeza e passe-a à volta de sua mão. Derubar a pega pode causar lesões ou danos à câmara nela anexada.
- Fixe a câmara com segurança no suporte e instale o suporte e os itens fornecidos com segurança. Caso contrário, eles podem cair e causar um acidente ou ferimentos. Certifique-se que eles estão instalados com segurança antes de usar.
- Tenha cuidado ao abrir e fechar as pernas. Elas podem prender seus dedos e causar uma lesão inesperada.

Especificações

Peso total da câmara e acessórios montados 1 kg ou menos